

سورة التغابن

١٨ - ١

SURAT AT-TAGĀBUN

AYAT: 1 - 18

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Pertama, Januari 2022, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AT-TAGĀBUN (64): 1-18 1

SURAT AT-TAGĀBUN (64): 1-10
10

Surat At-Tagābun (64): 1 -
يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ
16 الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Surat At-Tagābun (64): 2 -

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

18

Surat At-Tagābun (64): 3 -

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

20

Surat At-Tagābun (64): 4 -

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

22

Surat At-Tagābun (64): 5 -

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ

أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ 25

Surat At-Tagābun (64): 6 -

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا

أَبَشِّرْ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ

غَنِيٌّ حَمِيدٌ 27

Surat At-Tagābun (64): 7 -

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي

لَيُبْعَثَنَّ ثُمَّ لَتَنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

يَسِيرٌ 30

Surat At-Tagābun (64): 8 -

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

33

Surat At-Tagābun (64): 9 -

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ

وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

34

Surat At-Tagābun (64): 10 -

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

38

SURAT AT-TAGĀBUN

(64): 11-18

40

Surat At-Tagābun (64): 11 -

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ

بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ 44

Surat At-Tagābun (64): 12 -

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا

عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ 46

Surat At-Tagābun (64): 13 -

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

48

Surat At-Tagābun (64): 14 -

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ

عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفُّوا وَتَصْفَحُوا

وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

49

Surat At-Tagābun (64): 15 -

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ

عَظِيمٌ

52

Surat At-Tagābun (64): 16 -

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا

خَيْرًا لَأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقْ شَحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ

هُمْ الْمُفْلِحُونَ

53

Surat At-Tagābun (64): 17 -

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفْهُ لَكُمْ

وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ 56

Surat At-Tagābun (64): 18 -

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ 58

DAFTAR PUSTAKA 60

SURAT AT-TAGĀBUN (64): 1-18



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي

الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي

خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ج

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ

فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ ^{صَلِّ} وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ^ج وَاللَّهُ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ

نَبُؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا

وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٦﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ

بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يُّدْونَا

فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ

غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا أَنَّ

لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ

لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ

يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَعَا مِّنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ

لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْتَّغَابُنِ وَمَنْ

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلُ صَالِحًا يُكْفِرُ

عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ

مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ^{قُلْ} وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ

يَهْدِ قَلْبَهُ ^ج وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ^ج

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا

الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ^ج

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ

مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوٌّ

لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ ^ج وَإِنْ تَعَفَّوْا

وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ ^د إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ

وَأُولَٰئِدُ كُرْفِتْنَهٗ وَٱللَّهُ عِنْدَهُٗ ٱجْرٌ

عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ

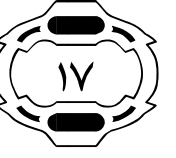
وَٱسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنفِقُوا خَيْرَآ

لَآ نَفْسِكُمْ ^{قُلْ} وَمَن يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ�ْ

فَأُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْفَٰلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن

تَقْرَضُوا ٱللَّهَ قَرْضَآ حَسَنَآ يُضَاعِفْهُ

لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ^ج وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ 

الْحَكِيمُ 

SURAT AT-TAGĀBUN (64): 1-10



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي

الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي

خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ج

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ

فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ ^{صَلِّ} وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ^ج وَاللَّهُ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ

نَبُؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا

وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٦﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ

بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يُّدُونَنَا

فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَىٰ اللَّهُ وَاللَّهُ

غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا أَنَّ

لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ

لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ

يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَعَا مِّنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ

لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْتَّغَابُنِ وَمَنْ

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلُ صَالِحًا يُكْفِرُ

عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

يُسَبِّحُ لِلَّهِ - 1 (64): Surat At-Tagābun

مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ



يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
 الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

{التغابن (٦٤): ١}

Bertasbih untuk Allah apa yang di
 Langit-langit dan apa yang di Bumi,
 hanya bagi-Nya Kerajaan dan hanya
 bagi-Nya Pujian, dan Dia atas tiap-tiap
 sesuatu Maha Mampu.

{At-Tagābun (64): 1}

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١)

هُوَ الَّذِي - Surat At-Tagābun (64): 2

خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ

مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ



هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ

وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ

Dia yang telah menciptakanmu maka darimu kafir dan darimu mukmin. Dan Allah dengan apa yang kamu amalkan maha tahu.

{At-Tagābun (64): 2}

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (٢)

خَلَقَ - 3 : (64) Surat At-Tagābun

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ

وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ

الْمَصِيرُ



خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ

الْمَصِيرُ

{التغابن (٦٤): ٣}

Dia telah menciptakan Langit-langit dan Bumi dengan Al-Haqq dan Dia telah membentuk rupamu maka Dia telah membaguskan rupa-rupamu dan hanya kepada-Nya Tempat kembali.

{At-Tagābun (64): 3}

صَوَّرَ – يُصَوِّرُ = 1. membentuk rupa; 2. memberi karakteristik; 3. memformat;

4. mereproduksi; 5. membuat duplikat (verba, kata kerja).

صُورَة (صُور . ج) = 1. rupa; 2. surat; 3.

bentuk; 4. model (nomina, kata benda).

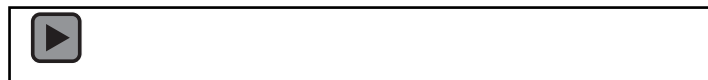
خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ (٣)

يَعْلَمُ مَا فِي - 4 Surat At-Tagābun (64):

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا

تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

بِذَاتِ الصُّدُورِ



يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

{التغابن (٦٤): ٤}

Dia mengilmui apa yang di Langit-langit dan bumi dan Dia mengilmui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu nyatakan. Dan Allah maha pengilmu dengan pemilik Dada-dada.

{At-Tagābun (64): 4}

أَعْلَنَ – **يُعْلِنُ** = mendeklarasikan,

mengumumkan, menyatakan,
mengiklankan (verba, kata kerja).

مُؤَنَّث . ج, **ذَات** **مُؤَنَّث**, **ذَوُونَ . ج**) **ذُو**

ذَوَات = yang mempunyai, pemilik
(nomina, kata benda).

صَدْر (**صُدُور . ج**) = 1. dada; 2. rongga
dada (nomina, kata benda).

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (٤)

أَلَمْ يَأْتِكُمْ - Surat At-Tagābun (64): 5

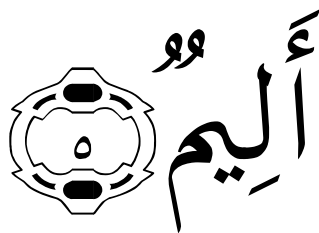
نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا

وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ



أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ

فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ



Apakah tiada datang kepadamu (hai orang-orang kafir) berita orang-orang yang mengafiri dahulu maka mereka telah mencicipi/merasakan akibat buruk urusan mereka dan bagi mereka azab yang pedih.

{At-Tagābun (64): 5}

نَبَأٌ (أَنْبَاء . ج) = **berita**, informasi

(nomina, kata benda).

مِنْ قَبْلُ، قَبْلًا = **dahulu**, tadinya, di masa lampau (adverbial, kata keterangan).

يَذِيقُ - ذَاقَ = **mencicipi**, **merasakan**
(verba, kata kerja).

وَبَال = akibat buruk (nomina, kata benda).

أَمْر (أُمُور . ج) = sesuatu, urusan, perkara (nomina, kata benda).

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٥)

ذَلِكَ بِأَنَّهُ - Surat At-Tagābun (64): 6

كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

فَقَالُوا أَبَشِّرْ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا

وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ

حَمِيدٌ



ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ

بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا

فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ

غَنِيٌّ حَمِيدٌ



Itu dengan sesungguhnya telah ada
mendatangi mereka rasul-rasul mereka
dengan Al-Bayyinat/Penjelasan-
penjelasan maka mereka telah berkata:
"Apakah basyar/manusia yang mereka
menunjuki kami?" maka mereka telah
mengafiri dan mereka telah berpaling.
Dan tidak memerlukan (mereka)
Allah. Dan Allah maha kaya lagi maha
terpuji.

{At-Tagābun (64): 6}

بَيِّنَات (ج. بَيِّنَةٌ) = 1. penjelasan,

keterangan; 3. bukti (kebenaran); 3.
fakta; 4. testimoni, kesaksian; 5.
bantahan (nomina, kata benda).

يَسْتَغْنِي = tidak memerlukan
- اِسْتَغْنَى
(verba, kata kerja).

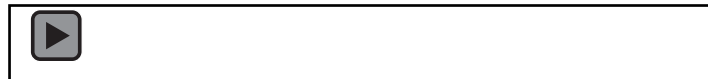
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ (٦)

زَعَمَ الَّذِينَ - 7: (64): Surat At-Tagābun

كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ

وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا

عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ



زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن لَّنْ يُبْعَثُوا قُلْ

بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا

عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

{التغابن (٦٤): ٧}

Telah menganggap orang-orang yang mengafiri bahwa tidak akan mereka dibangkitkan. Katakanlah: "ya/pasti demi rabbi, sungguh kamu akan dibangkitkan sungguh-sungguh kemudian sungguh kamu akan diberitahukan sungguh-sungguh

dengan apa yang kamu telah amalkan."

Dan itu atas Allah mudah.

{At-Tagābun (64): 7}

زَعَمَ – يَزْعُمُ = 1. mengklaim,

menyatakan; 2. menganggap; 3. menduga keras, menyatakan tanpa bukti (verba, kata kerja).

بَعَثَ – يَبْعَثُ = 1. membangkitkan; 2.

menghidupkan dari kematian; 3. mengirim; 4. mengeluarkan (verba, kata kerja).

نَبَأَ – يُنَبِّئُ = memberitahukan (verba, kata kerja).

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ (٧)

فَآمِنُوا بِاللَّهِ - Surat At-Tagābun (64): 8

وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ

بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ



فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي

أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ

{التغابن (٦٤): ٨}

Maka berimanlah kamu dengan Allah dan rasul-Nya dan An-Nur (Al-Qur'an)

yang Kami telah turunkan. Dan Allah
dengan apa yang kamu amalkan maha
tahu.

{At-Tagābun (64): 8}

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (٨)

يَوْمَ - Surat At-Tagābun (64): 9

يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ
التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ
صَالِحًا يُكْفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ

وَيُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ



صل

يَوْمَ تَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ

التَّغَابُنِ ^{قله} وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ

صَالِحًا يُكْفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ

جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ



{التغابن (٦٤): ٩}

Pada hari Dia mengumpulkanmu untuk
yaumul jam`i / hari Pengumpulan, itu
yaumut tagābun / hari dinampakkan
kesalahan-kesalahan. Dan siapa
mengimani dengan Allah dan
mengamalkan keshalihan (niscaya)
Dia menghapus dari padanya
kesalahan-kesalahannya dan Dia

memasukkannya jannah-jannah yang mengalir dari bawahnya Sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya abadan/selamanya. Itu Kemenangan Yang agung.

{At-Tagābun (64): 9}

جَمَعَ – يَجْمَعُ = mengumpulkan (verba, kata kerja).

حَشَرَ – يَحْشُرُ = menghimpun (verba, kata kerja).

كَفَّرَ – يُكْفِرُ = menghapus, menutup (verba, kata kerja).

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّعَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (٩)

وَالَّذِينَ - Surat At-Tagābun (64): 10

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ



وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

ص

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

{التغابن (٦٤): ١٠}

Dan orang-orang yang mereka telah mengafiri dan telah mendustakan dengan ayat-ayat Kami, itu mereka penghuni-penghuni Neraka, mereka kekal di dalamnya dan seburuk-buruk Tempat kembali.

{At-Tagābun (64): 10}

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ (١٠)

SURAT AT-TAGĀBUN (64): 11-18



مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ^{قل}
وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ ^ج قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ^ج فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ
فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

﴿ ١٢ ﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿ ١٣ ﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِّ مِنْ

أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوٌّ

لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ ؕ وَإِن تَعَفُوا

وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ

غُفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ

وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ

عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ

وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا

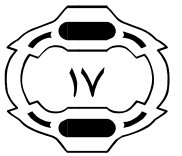
لَا تُنْفِسْكُمْ ^{قَل} وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِنْ

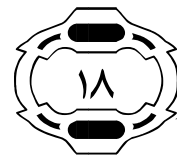
تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفَهُ

لَكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ^ج وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ



الْحَكِيمُ



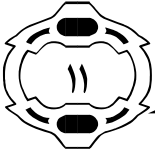
مَا أَصَابَ - Surat At-Tagābun (64): 11

مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ



مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ^{قله}

وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ ^ج وَاللَّهُ بِكُلِّ

شَيْءٍ عَلِيمٌ 

{التغابن (٦٤): ١١}

Tidaklah telah menimpa dari musibah kecuali dengan izin Allah. Dan siapa mengimani dengan Allah (niscaya) Dia menunjuki qalbunya. Dan Allah dengan segala sesuatu maha pengilmu.

{At-Tagābun (64): 11}

مُصِيبَةٌ (مُصِيبَاتٌ, مَصَائِبُ . ج) = 1.

musibah; 2. kejadian menyedihkan

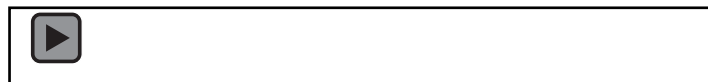
yang menimpa, peristiwa menyedihkan yang menimpa; 3. kecelakaan, kemalangan, kesengsaraan; 4. bencana, malapetaka (nomina, kata benda).

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (١١)

وَأَطِيعُوا اللَّهَ - Surat At-Tagābun (64): 12

وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا

عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ



وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ^ج

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا

الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

{التغابن (٦٤): ١٢}

Dan taatilah Allah dan taatilah Rasul
maka jika kamu telah berpaling maka
sesungguhnya hanyalah atas rasul
Kami albalāgul mubīn / Penyalpail
Yang jelas.

{At-Tagābun (64): 12}

مُبِين = yang jelas, yang terang, yang
nyata (nomina, ata benda)

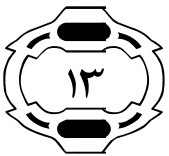
الله لا إِلَهَ - Surat At-Tagābun (64): 13

إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ



الله لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ



{التغابن (٦٤): ١٣}

Allah tidak ada ilah kecuali Dia. Dan
hanya atas Allah maka hendaklah
bertawakkal Orang-orang mukmin.

{At-Tagābun (64): 13}

تَوَكَّلْ – **يَتَوَكَّلْ** = bertawakkal, berserah
diri kepada kehendak Allah; 2.
bersandar (verba, kata kerja)

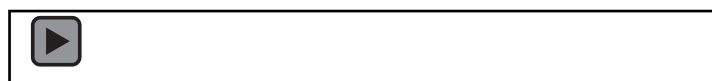
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ (١٣)

يَا أَيُّهَا - Surat At-Tagābun (64): 14

الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ
وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ

وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِّ

أَزَوَّجَكُم وَأَوْلَدِكُمْ عَدُوًّا

لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعْفُوا

وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ

{التغابن (٦٤): ١٤}

Ya wahai orang-orang yang telah mengimani sesungguhnya dari istri-istrimu dan anak-anakmu ada yang menjadi musuh/lawan bagimu maka berhati-hatilah kamu kepada mereka dan jika kamu memaafkan dan kamu berlapang dada / tidak memarahi dan kamu mengampuni maka sesungguhnya Allah maha pengampun lagi maha penyayang.

{At-Tagābun (64): 14}

عَدُوٌّ (أَعَادٍ, أَعْدَاءُ . ج , ة) = musuh, lawan
(nomina, kata benda).

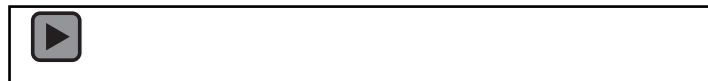
حَذِرَ – يَحْذِرُ = berhati-hati, waspada
(verba, kata kerja).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (١٤)

إِنَّمَا - Surat At-Tagābun (64): 15

أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ

عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ



إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ

عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

{التغابن (٦٤): ١٥}

Sesungguhnya hanyalah harta-hartamu dan anak-anakmu fitnah/cobaan. Dan di sisi-Nya pahala yang agung.

{At-Tagābun (64): 15}

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ (١٥)

فَاتَّقُوا اللَّهَ - Surat At-Tagābun (64): 16

مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا

وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ

يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ



فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمَعُوا

وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ ^{قُلْ}

وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُونَ

{التغابن (٦٤): ١٦}

Maka bertakwalah kamu kepada Allah
apa yang menurut
kesanggupanmu/kemampuanmu dan
dengarkanlah dan taatlah dan
nafkahkanlah nafkah yang baik untuk
dirimu. Dan siapa dipelihara dari
kekikiran dirinya maka itu mereka
Orang-orang yang beruntung.

{At-Tagābun (64): 16}

وَقَى = memelihara, melindungi,
menjaga (verba, kata kerja).



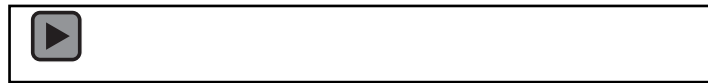
= kekikiran, kebakhilan, kepelitan
(nomina, kata benda).

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْتِفُوا خَيْرًا لَّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (١٦)

إِنْ تُقْرِضُوا - Surat At-Tagābun (64): 17

اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفُهُ لَكُمْ

وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ



إِنْ تَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

يُضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ

شَكُورٌ حَلِيمٌ

{التغابن (٦٤): ١٧}

Jika kamu meminjamkan kepada Allah
pinjaman yang bagus niscaya Dia
melipatgandakannya bagimu dan Dia
mengampuni bagimu. Dan Allah maha
pembalas jasa lagi maha penyantun.

{At-Tagābun (64): 17}

أَقْرِضُ – يُقْرِضُ = meminjamkan (verba,
kata kerja).

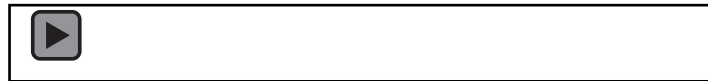
قَرْضٌ (قُرُوضٌ ج.) = pinjaman, bantuan
(nomina, kata benda).

ضَاعَفَ – يُضَاعِفُ = melipatgandakan,
menggandakan (verba, kata kerja).

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ (١٧)

عَالِمُ الْغَيْبِ - Surat At-Tagābun (64): 18

وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ



عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ

{التغابن (٦٤): ١٨}

Maha pengilmu Yang gaib dan Asy-Syadah / Yang nyata Al-`Aziz /
Maha Perkasa lagi Al-Hakim / Maha
Bijak.

{At-Tagābun (64): 18}

شَهَادَة (بات . ج) = 1. yang nyata, yang tidak gaib; 2. kesaksian, persaksian (nomina, kata benda).

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١٨)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.